

LES DEUX GARÇONS

Une Journée Ordinaire



(Front cover and right) « Le Jeu », taxidermy & mixed media
Pièce unique, 40 x 30 x 63 cm (in plexiglass cabinet), 2012



« Le Jeu #2» (detail), taxidermy & mixed media
Unique, 25 x 50 x 32 cm (in plexiglass cabinet), 2012

LES DEUX GARÇONS

Une Journée Ordinaire



Rue Blanche nr 15 • B-1050 Brussels, Belgium
tel: +32 2 345 92 26 • info@lkff.be • www.lkff.be



« Le Coup de Théâtre », taxidermy & mixed media on porcelain plate
Unique, 40 x 40 x 18 cm (in plexiglass frame), 2013



“ Une Journée Ordinaire ” (An Ordinary Day), three simple words that suggest a world of ideas...

Dutch artist duo «Les Deux Garçons» (Michel Vanderheijden van Tinteren & Roel Moonen) introduce us, for the first time in Belgium, with their extraordinary art. In ‘An Ordinary Day’, they breathe new life, but also new meaning, into animals and/or objects they choose to resurrect. Fascinated by the fleeting and random aspects of our existence, by the subjectivity behind the notions of good and evil, they confront the beholder with their odd, yet beautiful, endearing, yet shocking sculptures.

Surprise and awe are the sentiments I instantaneously felt when confronted for the first time to their art. Taxidermy is used as a potent medium to disturb, but mostly to discuss a variety of subjects: the contours of the line between good and bad, between life and death, between fantasy and reality...

More basically, their art provokes deeply enigmatic, often funny, always absurd encounters with the natural world. Flea markets, antique dealers, the taxidermist but also the supermarket are favorite providers for the most divergent materials*. From there, lovely little lambs, toy-like puppies and sweet parakeets are reassembled, transformed, accessorized with tiny hats, collars and bows, combined with porcelain statuettes, with antique toys... Their image chooses to ignore the inextricable presence of their death. Their tragic fate is dressed and camouflaged behind a Disney-like sweetness, or, as in the art of Jeff Koons, through elements of very-assumed kitsch. One could also reference the popular japanese Kawaii (cute) culture, as Les Deux Garçons use the sweetness of a child’s universe but divert the puerile connotation in their creations into something else.

The elegant French titles given to the artworks (ie: Prendre la Poudre d’Escampette, Le Coup de Théâtre,...) illustrate Les Deux Garçons’s sense of humor, of absurdism along with their desire to confront us to the many contradictions in life.

Michel Vanderheijden van Tinteren (Heerlen, 1965) and Roel Moonen (Maastricht, 1966) both studied Art at the Academy of Fine Arts in Maastricht. Even though they hadn’t met each other yet, their work was often compared. Out of curiosity they got in contact, and collaboration seemed logical. Today, they live together in Landgraaf.

** None of the animals used in Les Deux Garçons’s sculptures were killed for the purpose of using them in their art. All animal components are recycled after dying of natural causes.*

M. Lukoff



« Folie à Deux », taxidermy & mixed media on porcelain plate
Unique, 50 x 50 x 20 cm (in plexiglass frame), 2013



“ Une Journée Ordinaire ”, trois mots qui ne disent rien mais qui suggèrent énormément.

Pour la première fois en Belgique, le duo d’artistes Néerlandais Les Deux Garçons (Michel Vanderheijden van Tinteren & Roel Moonen) nous présente, au travers de l’exposition titrée “Une Journée Ordinaire”, une oeuvre plutôt surprenante. En transformant le naturel en extraordinaire, Les Deux Garçons insufflent une vie nouvelle, mais aussi un sens nouveau, aux animaux et objets qu’ils choisissent de ressusciter. Fascinés par l’éphémère et l’aléatoire de notre existence, par les subjectives visions de bien et de mal, ils confrontent le spectateur à leurs créations à la fois belles, étranges, touchantes et choquantes.

Etonnement et stupéfaction sont les sentiments que l’on ressent immanquablement lors d’une première confrontation au travail de Les Deux Garçons. Ils utilisent la taxidermie comme un puissant médium visant à nous déranger, mais surtout à nous contraindre à aborder différents sujets tels que les frontières ambiguës entre le bien et le mal, entre la vie et la mort, entre fantasme et réalité...

De manière plus générale, leur art nous mène à des confrontations énigmatiques, souvent drôles, toujours absurdes avec la nature. Puces, brocantes, antiquaires, ateliers de taxidermistes mais aussi supermarchés sont leurs fournisseurs privilégiés pour les matériaux les plus divers*. Ensuite, adorables petits agneaux, chiots patauds et perruches colorées sont transformés, accessoirisés (rubans, petits chapeaux, collerettes...), réassemblés sur des figurines en céramique, sur des jouets... Leur image joyeuse nie la présence intolérable de leur mort. Leur destin tragique est habillé, camouflé derrière une innocence et une douceur « Disney » ou, telles les œuvres de Jeff Koons, au travers d’éléments ultra-Kitsch très assumés. On pourrait également faire référence à la culture populaire japonaise du Kawaii (= mignon/adorable) lorsque Les Deux Garçons – tels Murakami - utilisent la douceur du monde de l’enfance pour travestir sa connotation puérile et lui donner un sens nouveau.

Chaque sculpture bénéficie d’un titre français élégant (ie: Prendre la Poudre d’Escampette, Le Coup de Théâtre,...) qui illustre le sens de l’humour et de l’absurde du duo néerlandais mais aussi leur volonté de nous confronter aux nombreuses contradictions de la vie.

Michel Vanderheijden van Tinteren (Heerlen, 1965) et Roel Moonen (Maastricht, 1966) ont tous les deux effectué leurs études d’art à l’Académie des Beaux Arts de Maastricht. Sans s’être jamais rencontrés, leur travail était souvent comparé. Par curiosité, ils se sont contactés et une collaboration a semblé évidente. Aujourd’hui, ils vivent ensemble à Landgraaf.

**Les animaux utilisés dans les sculptures de Les Deux Garçons ne sont jamais sacrifiés sur l’hôtel de leur art. Toutes les composantes animales sont recyclées suite à des causes naturelles de décès.*

M. Lukoff

« L’Homme de Cabinet Bariolé »
taxidermy & mixed media on white porcelain
Pièce unique, 17,5 x 28 cm (in plexiglass cabinet), 2013





« Le Chuchotement Crédule », taxidermy & polychrome porcelain
Unique, 26 x 20 x 26,5 cm (in plexiglass cabinet), 2012



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.

(pages 10-13) Polychrome porcelain, taxidermy, mixed media
Pièces uniques, various measures (in plexiglass cabinets), 2012-2013

1. « Prendre la Poudre d'Escampette »
2. « La Dame de Vestiaire Sournioise »
3. « L'Astronome Désorienté »
4. « Le Plaisantin Horrible »
5. « La Transformation »
6. « Dans le Sillage de Mata Hari »
7. « Rien que d'y Penser »
8. « Pourquoi Pas ? »
9. « La Journée Ordinaire »



« Rester sur la Touche », taxidermy & mixed media
 Unique, 110 x 65 x 30 cm (in plexiglass frame), 2012



Roel Moonen & Michel Vanderheijden van Tinteren
 aka « Les Deux Garçons »

(back cover)
 « A Bruit Secret » 1 and 2, d'après Marcel Duchamp
 Taxidermy heads of Cacatua combined to
 XXth c. porcelain figures & live Dracaena Marginata plants.
 Uniques, each 20 x 20 x 90 cm (in plexiglass cabinet), 2013

